APPENDIX H

A DIPLOMATIC VERSION OF A SELECTION FROM PRE 47
THE ZEAL OF PHINEHAS

This text of the 1st ed. and has been checked against Börner-Klein 2004: 637–645. I have added punctuation and references to the exact citations from the Bible, and supplemented the printed edition with reference to two other manuscripts, as well as Radal’s edition (Warsaw 1852) and the 2nd ed. See the code for the editions and manuscripts used in “List of Short Forms and Editions.”

Friedlander’s version (based on the Epstein manuscript) similarly reads: What is written here? “And they rose up to play” (ibid.); they commenced to worship idols.

Friedlander’s manuscript is similar to Ca2043: “They commenced to be immoral.”

Again Friedlander’s manuscript is similar to Higger’s (Ca2043): “The young men of Israel went beyond the camp of Israel and they saw the daughters of Midian, who had painted their eyes like harlots, and they took wives of them…”
Again Friedlander’s manuscript is similar to Ca2043: Each man took his sword and they slew the men of Shekhem.

Friedlander: “the angel who was to destroy the people”.

Friedlander: Therefore the Holy One, blessed be He, gave a good reward to him and to his sons with the food of the shoulder.